



Parroquia de San Miguel Arcángel St. Michael the Archangel Parish

June 28 de Junio, 2015

July - Julio

Sun Mon Tue Wed Thu Fri Sat

			1	2	3 Office Closed Oficina Cerrada 	4 Independence Day 
5	6	7 Grupo de Oracion 7pm	8	9	10 Adoracion del Santisimo Sacramento / Adoration of the Blessed Sacrament 7pm	11
12	13	14 Grupo de Oracion 7pm	15	16	17 Platicas Pre-Bautismales 6:45pm	18 Bautizos Baptisms <u>Adoracion Nocturna 9pm</u>
19	20	21 Grupo de Oracion 7pm	22	23	24	25 Bautizos Baptisms
26	27	28 Grupo de Oracion 7pm	29	30	31	

4821 S. Damen Ave. Chicago, IL 60609

Tel (773) 523-1248 - Fax (773) 523-0955 - email: sma48@ameritech.net

Mass Intentions - Intenciones de la Misa

6/28/2015 - THIRTEENTH SUNDAY IN ORDINARY

TIME - DECIMO TERCER DOMINGO EN TIEMPO

ORDINARIO

8:00am, 9:30am H&B: Rafael Alvarez & Familia, **11:00am, 12:30pm †** Agustin Aguirre, Jesus Lozano, Ignacio Lopez & Francisco Carreño **H&B:** Josefina Patiño, Familia Carreño & Familia Rodriguez

6/29/2015 - ST. PETER & ST. PAUL - S. PEDRO & S. PABLO

6/30/2015 - FIRST MARTYRS OF THE ROMAN CHURCH - PRIMEROS MARTIRES DE LA IGLESIA ROMANA

7/1/2015 - BLESSED JUNIPERO SERRA - BEATO JUNIPERO SERRA

7/2/2015 - PARISH FAMILY - FAMILIA PARROQUIAL

7/3/2015 - ST. THOMAS - STO. TOMAS

7/4/2015 - BLESSED VIRGIN MARY - SANTISIMA VIRGEN MARIA

7/5/2015 - FOURTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME - DECIMO CUARTO DOMINGO EN TIEMPO ORDINARIO

8:00am, 9:30am † Guadalupe Solis Mosqueda, Jesus Alvarez, **11:00am, 12:30pm**

3:00pm -Boda: Javier Espinoza & Eva Pineda

7/5/2015-FOURTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME - DECIMO CUARTO DOMINGO EN TIEMPO ORDINARIO

8:00am, 9:30am † Guadalupe Solis Mosqueda, Jesus Alvarez, **11:00am, 12:30pm**

8:00am, 9:30am † Guadalupe Solis Mosqueda, Jesus Alvarez, **11:00am, 12:30pm**

CHURCH SUPPORT - APOYO PARROQUIAL

MASS MISA	REGULAR	MAINTENANCE MANTENIMIENTO	TOTAL
<u>SUNDAY - DOMINGO / JUNE 21 DE JUNIO</u>			
8:00am	641.00	513.00	1,154.00
9:30am	201.00	55.00	256.00
11:00am	339.48	177.00	516.48
12:30pm	285.00	113.00	398.00
TOTAL			\$2,324.48

Oficina Cerrada

Debido a la fiesta federal, la Oficina Parroquial estará cerrada el Viernes 3 de Julio. Celebraremos la Independencia de nuestro país. **Se ha cambiado la fecha de la Adoracion del Santisimo Sacramento y confesiones para el Viernes, 10 de Julio.**

Office Closed

Due to the federal holiday, the Parish Office will be closed on Friday, July 3rd. We will celebrate Independence Day of the USA. **We have moved the Adoration of the Blessed Sacrament and confessions to Friday, July 10th.**

Witness of Charity

Pope Francis continues to call each of us to be a witness of charity. "To love God and neighbor is not something abstract," he said, "but profoundly concrete: it means seeing in every person the face of the Lord to be served, to serve him concretely. And you are, dear brothers and sisters, the face of Jesus." The Peter's Pence Collection unites us in solidarity with the Holy Father and his works of charity at any level, is service, whose bright summit is upon the Cross. It means to enter into Jesus' logic, who bends down to wash the feet of the Apostles," he said. Your contributions to the Peter's Pence Collection join with the power of Christ and allow our Holy Father to support our brothers and sisters who face the greatest need. Join Pope Francis and be a witness of charity throughout the world. Please be generous in the Peter's Pence Collection.

Testigo de la Caridad

El Papa Francisco nos sigue llamando a cada uno de nosotros para que seamos testigos de la caridad. "Amar a Dios y al prójimo no es algo abstracto", dijo, sino profundamente concreto: quiere decir ver en cada persona el rostro del Señor que hay que servir, y servirle concretamente". "Y vosotros sois, queridos hermanos y hermanas, el rostro de Jesús". La Colecta Peter's Pence nos une en soliradidad con el Santo Padre y sus obras de caridad en cualquier nivel, es el servicio, que tiene su vértice luminoso en la Cruz... quiere decir entrar en la lógica de Jesus que se abaja a lavar los pies a los Apóstoles", dijo. Sus contribuciones a la Colecta Peter's Pence unidas al poder de Cristo, le permiten al Santo Padre ayudar a todos nuestros hermanos y hermanas que pasan grandes necesidades. Únase al Papa Francisco y sea un testigo de la Caridad en el mundo. Por favor, muestre su generosidad en la Colecta Peter's Pence.

From the Pastor's Desk - Del Escritorio del Párroco

Excelencia

Cuando es posible, nos esforzamos para la excelencia. La calidad de un automóvil quiere decir que no hay muchas reparaciones. Las ropas duraderas permanecen por muchos años. Paciencia sin mucho límite asegura una familia contenta. Una ley, escrita con cuidado, lograra su meta. Un mundo sin corrupción provendrá una vida justa para los ciudadanos del país. Las Escrituras de hoy nos recuerdan que Dios quiere excelencia en todas las personas. En el libro de la Sabiduría, el autor escribe: ***“Dios no hizo la muerte, no se recrea en la destrucción de los vivientes. Todo lo creo para que subsistiera. Las criaturas del mundo son saludables.”*** San Pablo animo a los corintios: ***“Hermanos: Ya que ustedes se distinguen en todo: en fe, en palabra, en sabiduría, en diligencia para todo y en amor hacia nosotros, distínganse también ahora por su generosidad.”*** Una meta importante del mandar por el Padre Celestial a su Hijo fue sanar los sufrimientos. El corazón de Jesús fue movido por el grito de la madre: ***“Mi hija está agonizando. Ven a imponer las manos.”*** La mujer con flujo de sangre, ***“asustada y temblorosa,”*** se postre a sus pies y le confeso la verdad. ***“Jesús la tranquilizo, diciendo: ‘Hija, tu fe te ha curado.’*** Jesús dijo a la madre: ***“No temas basta que tengas fe.”*** Para seguir a Jesús, todos llevaremos las cargas de cada persona. Enfrentaremos los ciegos de la pobreza, los sordos de los gritos de los inmigrantes, los paráliticos de la soledad, los corazones duraderos a los amargos sin misericordia. Jesús camina con nosotros cada domingo en la Eucaristía y prometió la ayuda del Espíritu Santo. Cuando tenemos éxito, cantaremos con las palabras del salmo: ***“Te ensalzare, Señor, porque me has librado.”***

Enseñar Quien Es Cristo

Debido a los problemas con las tarjetas del compromiso de la Oficina de la Arquidiócesis, atrasaremos el Fin de Semana del Compromiso Parroquial. Más información en el futuro.

Rev. Tomas E. Cima

Excellence

When possible, we strive for excellence. The quality of an automobile means that there are not a lot of repairs. Durable clothes stay good for many years. Patience without a lot of limits assures a happy family. A law, well written, will achieve its goal. A world without corruption will provide a just life for the citizens of the country. Scripture today reminds us that that God wants excellence in all people. In the Book of Wisdom, the author writes: ***“God did not make death, nor does he rejoice in the destruction of the living. For he fashioned all things that they might have being and the creatures of the world are wholesome.”*** St. Paul encourages the Corinthians: ***“As you excel in every respect, in faith, discernment, knowledge, all earnestness and in the love we have for you, may you excel in this gracious act also.”*** An important goal in the sending by the Heavenly Father of his Son was to heal sufferings. The heart of Jesus was moved by the cry of Jairus: ***“My daughter is at the point of death. Please come and lay your hands on her.”*** The woman with the flow of blood, ***“in fear and trembling,”*** fell down before Jesus and told him the truth about touching his garment. ***“He said to her: ‘Daughter, your faith has saved you. Go in peace and be cured of your affliction.’*** Jesus said to Jairus: ***“Do not be afraid; just have faith.”*** To follow Jesus, we will lift the burdens of every person. We will face blindness to the poor, deafness to the cries of the immigrant, the paralyzed to the lonely, the hard hearts to those without mercy. Jesus walks with us and promised the Holy Spirit as our help. When we succeed, we will sing with the words of the psalm: ***“I will praise you, Lord, for you have rescued me.”***

To Teach Who Christ Is

Due to problems with the pledge cards at the Office of the Archdiocese, we are delaying the Commitment Sunday. More information to follow.

Rev. Thomas E. Cima

PASTORAL TEAM - EQUIPO PASTORAL

Rev. Thomas E. Cima
Pastor - Párroco

Br. Alfred J. Marshall, F.S.C.
Pastoral Associate - Asociado Pastoral

Mrs. Sandra Garcia
Parish Secretary - Secretaria Parroquial

Mrs. Guadalupe Álvarez
Director Religious Education
Directora de Educación Religiosa
(773) 657-1065

Adrian Castillo
Director of Youth & Gym

HOLY MASS - SANTA MISA

8:00 a.m.
Bilingual Daily Mass
Misa Bilingüe Diaria

**English Mass -
Misa En Inglés**
9:30 a.m.
Sunday - Domingo

**Spanish Mass
Misa En Español**
8:00 a.m.
Sunday - Domingo
11:00 a.m.
Sunday - Domingo
12:30 p.m.
Sunday - Domingo

For Information on Baptisms, Presentations, Weddings & Quinceañeras, Please call the Parish Office.

Para Información sobre, Bautizos, Presentaciones, Bodas & Quinceañeras, Favor de llamar a la Oficina Parroquial.

CASA CATALINA

Special assistance for those in need. / Asistencia Especial para los más necesitados.
4537 S. Ashland Ave - (773) 376-9425

OFFICE HOURS HORAS DE OFICINA:

9:00 am - 7:00 pm
Lunch Hour - Hora de Lonche
1:00 pm - 2:00 pm
Open Saturdays / Abierto Sábados
9:00 am - 12:00 pm